SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 6 • FEBRUARY 6, 1974 • 15 CENTS

FEDERAL JOBS NOW OPEN TO ALIENS

By PAUL HUI

ely following on the heels of cent U.S. Supreme Court rul- hat ascertained non-English- ing students' legal right to ob- pecial bilingual instruction in ublic schools came another decision of significance to the se community.

week, in a unanimous decision ed by a three-judge panel, the Circuit Court of Appeals in rancisco ordered the federal ment to permit resident to apply for federal employ-

ruling came as a result of a t filed more than three years a lower court by five San sco Chinese aliens. Attorney d Steinman, who represented ens, called the ruling "a tre- us expansion of employment unity" for the estimated million resident aliens in the States. Hopefully, he added, ll help put an end to the class-citizen treatment these have been receiving.

UPLIFTING

nan, a law professor at the ity of Santa Clara, said the ity of the decision was a ological uplifting" and that sing the case at the Federal Court here in 1971, the final was a pleasant surprise to

ding to Steinman, the ruling into effect February 15, g that aliens then will eligible for most of the three civil service positions on the government payroll. There is chance that the federal gov- t will apply for a stay of exe- and that the ruling will be d before the U.S. Supreme

er, the Supreme Court al- led last spring that qualified n enter civil service at state l levels. A similar ruling by fornia Supreme Court has effect since 1969.

inth Circuit Court of Ap- ed that aliens should not be onably discriminated against U.S. Civil Service Commis- sed solely on their status as The court in effect over- n earlier Federal District ling, which stated that the overnment had the right to he citizenship requirement qualification just as it had er to regulate alien immi- nto the country.

QUALIFICATIONS

e judges allowed certain tions on their decision; at some high security jobs requiring a high proficien- e English language may be limited to qualified nts who are U.S. citizens. said that Congress would in the future, pass legisla- ifying the federal jobs that r this category. He believed e very few in number.

h a legal battle was won, it may take time for the alien population here and all over the country to taste the fruit of victory. According to Po Wong, director of the Chinese Newcomers Service Center, most aliens in Chinatown are recent immigrants who have not been here for the required five years to quality for citizenship. Aside from what he termed "low entry" jobs such as janitorial and other menial ones, Wong said that without adequate language and general training, newcomers would still encounter difficulty with the civil service exams even though the citizenship requirement was waived.

Sister Francene Lum, one of the five plaintiffs in the suit, said she was pleased with the Circuit Court decision and that she hoped it would mean better opportunities for others. For her it might have come too late. China-born Sister Francene, who has been a resident alien here since 1946, is now a teacher of English as a second language. She said she was undecided about seeking again the federal position of an educational evaluationist, for which she was previously disqualified from consideration for being an alien.

LEGISLATION TO AID ALIENS PROPOSED

Asian immigrants may be able to receive federal assistance under a bill, HR 9895, introduced by Representative Patsy T. Mink (Hawaii). Passage of the bill, entitled "New Americans Education and Employment Assistance Act," will provide federal money to states and "gateway" cities in the U.S. with large immigrant populations, such as San Francisco, to be used to carry out federal assistance programs in areas such as education, health, housing, and job training for permanent resident aliens.

Letters of support may be addressed to Congressman Carl D. Perkins of Kentucky, chairman of the House Committee on Education and Labor, and California Congressman Augustus Hawkins, chairman of the subcommittee which will conduct hearings on the bill.

NEMS TO FIGHT HIGH BLOOD PRESSURE

North East Medical Services (NEMS) has been awarded $14,650 to begin its fight against high blood pressure by the California Regional Medical Program (RMP) as part of a statewide initiative to combat the disease.

According to Dr. Geoffrey E. Woo-Ming, medical director of NEMS and director for the six-month project, guidelines for screening, investigating and counseling high blood pressure patients are being developed.

Dr. Woo-Ming reports that there is no substantive data on the incidence of high blood pressure among Chinese-Americans. During the project NEMS hopes to collect such data.

A hungry lion lunges for the "lucky money" and tangerine at one Chinatown store during the annual lion dance benefit for Chinese Hospital. (Gary Tom photo)

東華醫院籌款，瑞獅在華埠採青時攝。

Hospital Board 'Pray' in Court

By MABEL NG

Both sides involved in the continuing Chinese Hospital Board of Directors controversy (E/W 1/23) have lined up and are busily "praying" in court these days. They're "praying" that Superior Court Judge Ira A. Brown, Jr. will be able to fathom the maze of maneuvers between the two factions that has left the business of running the hospital at a virtual standstill.

On Tuesday, January 29, a meeting was supposed to be held among board members for the election of officers for 1974. When Park Louie, president of the board for 1973, arrived at the hospital that evening, he was served with a temporary restraining order enjoining him from conducting any such meeting, pending the outcome of a court hearing—February 1.

It was apparent that the restraining order came as a surprise to Louie and other board members named as defendants in the complaint; as well as to press people who were frantically comparing notes and waiting for someone to issue an official statement of clarification on the matter. Finally, Ernest Goldsmith, attorney for the hospital, arrived and after studying the complaint, cancelled the meeting. Asked by press to comment on the merits of the charges filed in the complaint, he expressed confidence that the restraining order would not be upheld in court.

The order was issued on behalf of board members Foo Hum, David Wee, Harold Jung, Kimun Foo, Wing Yip Chu, Donald Suen and Chun C. Lee, as well as Yeung Kamching, representative from Sam Yup Association for 1973. The plaintiffs sought to have the board election held January 15 declared valid by reason of a quorum (E/W 1/23), and to have books and records of the hospital turned over to the "newly-elected" officers. The petition alleged that such officers were elected pursuant to the by-laws of Chinese Hospital, and that notices to cancel the January 15 meeting did not materialize until January 16.

CHARGES COUNTERED

Tim Jang, representative from Young Wo Association and one of the defendants, countered the charges by citing that Yeung's voting status on the board was in question, as Fred Sue had been elected by Sam Wo Association to replace Yeung. He also stated that the January 15 meeting was nullified by the posting of a cancellation

Continued on page 4

CHINA SENDS WAYWARD AMERICAN HOME

CLARK AIR BASE, Philippines—Gerald Kosh, the American who was picked up by Chinese defense boats ten days ago, was sent home last week via Hong Kong and the Philippines.

Military sources say that Kosh was dropped on one island by the Saigon troops he was observing during the recent Saigon-Peking clash over China's Hsihua Islands.

On January 19 Saigon forces sent naval vessels into the oil-rich area and opened fire on Chinese patrol boats. Saigon rests its claim to the islands on the San Francisco Conference of 1951. However, this claim was immediately disputed by both Peking and Taiwan governments. At that time, Premier Chou En-lai pointed out that historically these islands "have always been China's territory."

SUSANA CHEN GUILTY OF IMPORTING HEROIN

In a retrial last month, Wai Chu Shen, also known as Susana Chen, was found guilty of illegally importing 4.5 pounds of heroin valued at $113,000.

Shen, who claimed she did not know the heroin was in her luggage when she was arrested at San Francisco Airport in November 1973, will be sentenced by U.S. District Court Judge Stanley Weigel on March 5. She faces a possible 15 years imprisonment.

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 6 FEBRUARY 6, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Staff: Gloria Choi, Katie Choy, Sue Glover, Frank Kit, Edmon Tom
Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Photographer : Connie Hwang

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.
Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

LUCILLES WITHIN AND WITHOUT

In the January 16, 1974, issue of East/West, we printed a letter signed by a certain "Lucille" attacking the Asian-American community's suit against a racist publication issued by the office of California attorney general Evelle Younger. The letter contained many hateful remarks directed towards Chinese newcomers.

Our decision to print the letter in its original form was not based on its merits, nor were we trying to arouse the feeling of the community to rise up against people like "Lucille," though we understand that many would be angered by the letter.

By printing the letter, we hope our community will know that the "Lucilles" are real persons and they are living among us. Their feelings, though distasteful to many, are authentic and should be dealt with. We know that the "Lucilles" are not confined to any location, class or group. Many "Lucilles" could be living in the ghettoes, could be considered lower-middle class, and could be Chinese.

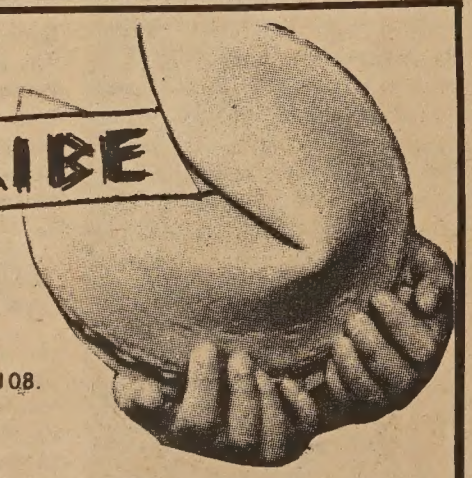
By printing the letter, we hope the community will face this reality: just because we have made some headway in racial relationships, not everything is peachy. We recognize that many in our community, especially the young, are still bathing in the delusion that bias and prejudice are phenomena of the past. Once they are in the thick and thin of the larger community, they will find out the truth soon enough.

Facing reality is still not enough. We must find ways to show the "Lucilles" that the newcomers are not all gang members and outlaws, that the newcomers have just as much right to live freely and decently as the old-timers. As a community, we must do more to educate the "Lucilles" within and without. We must not force them into joining underground hate groups. We must help the "Lucilles" to see how the newcomers through history have helped build America and have contributed to the shaping of the democratic life as we know it today.

America is not the newcomers' "borrowed" country. America is their country. America needs them as much as they need her.

The newcomers are not foreigners nor aliens. They are the new Americans.

WE TELL FORTUNES



SUBSCRIBE

EAST/WEST
758 Commercial Street,
San Francisco, California 94108.

[ ] Check enclosed
[ ] Please bill
[ ] New subscription
[ ] Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

LETTERS TO THE EDITORS

In reply to Lucille

Dear Editor:

This is an open letter in reply to Lucille (E/W 1/16).

Why is it an injustice for a Chinese to participate in the civil rights suit against Mr. Evelle Younger for his libelous report on the Chinese; have you read the report? How is it an injustice for the Chinese people as a whole to do so?

You claim to be an American of many generations born in this country and that you are angered along with some of your peers by Chinese participating in this civil rights suit. You use such phrases as "this is only your 'borrowed country'" and such cliches as "if you do not like your Uncle Sammy, then go back to the land from which you came!"

Evidently you don't know much about your own U.S. history. How did your ancestors come to this country? How many atrocities did some of your great white Anglo maniacs commit against the American Indians? To name a few: cutting off a woman's breast and making tobacco pouches out of them; cutting out a woman's private parts to display on the saddle horn; wantonly bayoneting babies; not to speak of exploitation and genocide. Not only were Indians murdered outright, but also America's beloved English forefathers in a seemingly benevolent act of giving blankets to the Indians purposely gave them blankets infected with disease with which to annihilate them.

You accuse the recent arrivals from China of pushing American tourists and San Francisco natives around in the streets just as if the Chinese were the only ones doing it. Where have you been? Do you and your peers or other San Franciscans dare to walk around the streets alone late in the evening without being afraid of being robbed, beaten, or sexually assaulted? Our own local papers are filled with such crimes committed by others besides Chinese. Where is the freedom one hears so much about? Who are you to be so righteously and elegantly talking about going elsewhere for assistance to bar the Chinese immigrants from coming to this country?

Originally, the Chinese who came to this country were sojourners who were exploited for cheap labor. They weren't interested in staying. If they had, the state of California by now would be Asian.

You talk about this country having no "need" for Chinese immigrants. May I remind you that the Indians were here first and, if left to themselves, would have well populated this continent by now without any "need" for immigrants whether they be Black, Asian, or especially White.

As an American-Chinese, I am deeply ashamed of my country's long history of unjust and even barbaric acts against the Indians and other ethnic minorities and of its equally long history of intrusions and imperialism in other countries.

This country may be the best country to live in, but many people in other countries look upon Americans with intense hatred. And why is this? The first reason is that some Americans, when guests in other countries, act uncouth and boisterous, and show little respect for other people's customs and traditions. The second and probably more fundamental reason is that they resent American intrusion into their economy.

This "Triad" report does not "cover all Chinese" and therefore there is no need to "live down" such a distorted and racist report. The crimes committed by the American government are far more serious and devastating than those by a small number of Chinese immigrants. It is you and your fellow White-Anglo maniacs who are "murderous" no matter when your ancestors arrived. Furthermore, you need not worry about retaliation by some Chinese "gang." They wouldn't waste their energy on you.

Walt Lowe
San Francisco

A VIEW OF THE CHINESE NEWCOMERS

Dear Editor:

After reading "Lucille's Letter" in East/West (1/16/74), I would like to share a few thoughts with her on the type of new Chinese immigrants who have come to America over the past ten, fifteen years.

1. Most of the new immigrants are better educated than their grandparents a century ago. They may not be all college graduates, but total illiterates are few. They held better jobs in China or other southeastern Asian nations before arriving in the United States. Due to language and other problems, there is widespread underemployment. For these better educated immigrants, underemployment has made many uneasy, frustrated, and often bitter.

2. The new immigrants have a more sophisticated political awareness than many of their forefathers. The older ones have lived through years of war and turbulence in China. The younger ones have tasted either the colonial life under the British in Hong Kong, the Portuguese in Macao, or the totalitarian life elsewhere. Others may have suffered under anti-Chinese regimes in other southeastern Asian countries. They were attracted by America, quite obviously, by its relatively freer political climate and the democratic form of government.

3. The new immigrants have been city dwellers. Unlike their grandparents, many were born and raised in cities such as Hong Kong, Canton, and Macao. As we all know, urban living has a way of eroding family relations. It also makes the young people mature faster, more independent, and less reliant on the family.

As you can see, the newcomers are different in many aspects from the old-timers. They cannot change overnight to adjust to the new environment. Indeed, we have no right to expect an immediate adjustment. I hope you will understand this and extend a friendly hand to them.

Woon C. Chan
Oakland

In defense of Jade

Dear Editor:

This is a letter in response to an article written by Mr. William Wong on Jade magazine (E/W 1/23). I am very differently affected as I have finished reading Mr. William Wong's comments on the newly published Jade magazine. The impressions I received were so one-sided that I almost forgot there existed another side to every page of newspaper. I will merely go down the columns of Mr. Wong's article and examine its findings.

In his opening remarks, using the term "slick-papered magazine" is tasteless. It is as useful as saying that I don't like the type of paper you're using for your own newsprint. The next paragraph states that Jade will not "gain much credence among aware and intelligent Asian Americans." Can you honestly believe that? If you do, then you've become highly bigoted by setting your own standards in determining aware and unaware, the intelligent and illiterate Asian American. If you don't believe that, then your statement was worthless and invalid.

Boldly continuing on, Mr. Wong says that part of the magazine is offensive to the Asian American feminists. I think it's extraordinary for a male to express the viewpoint of how females feel toward themselves.

As for calling this an "Asian American girlie mag," it is you that has been offensive. There are exactly four pages on the article involving Miss Helen Funai, spelled HELEN not Henlen, and the cover showing Miss Cindy Wong with a small insert on the following page. If you still interpret that as a "girlie mag," then you must have a very abstract and far-stretched imagination.

Indeed, ten years is a long time to make an idea a reality. A lot of hard and diligent work went into producing Jade and it's easier to say one's own dislike for it than to come up with a better idea.

One confuses the stereotype with the Asian American identity. The magazine's title clearly states "Asian American Identity." What is an identity? That is to say, a unity of oneness of principles. What is a principle? It is an idea, a faith, and a power. When a group of men start to study into the heart of a problem, an idea generally develops first. As the idea becomes transparent, a faith arises which results in a power that is born to believe in that idea.

Therefore, a principle must initiate with an idea, the idea creates a faith and the faith fabricates a power, before the principles can be perfected established.

Jade has exposed Asian Americans on an equal basis in government, economic life, athletics and other fields in relating to what they are doing in today's society. Even in the smallest way in which Mr. Wong had to admit some good aspects this magazine does accomplish the . . . the concept of Jade was an idea that now is a reality.

Sincerely,
Michael Wong
Hacienda Hts., Calif.

WILLIAM WONG REPLIES

Michael Wong seems surprised that my article contained opinion. It was, after all a critique of Jade magazine, and by definition, c

Continued on page 3

CHI-am corner

By JUDY YUNG

OILET TISSUE CRISIS . . . First rice, then gas, now toilet tissue. So om stocks up like everyone else. Dad's still mad at her about the rice. ne mice found their way into the sacks in the basement. "I don't mind eir burrowing into the sacks, but did they have to leave their *see* hind?" said Dad one morning. Peeking over his shoulder, I saw him tiently trying to pick out all the dark pieces from a mound of rice. "Gee, ad, I've never seen mice sh*t before." The look I got from him moved me t of the house quick. Sure didn't want to spend the rest of the morning lping him.

f it wasn't for the price of rice, I'm sure he wouldn't have tried so hard to t through the whole sack. Ken Wong was heard saying after a Chinese nquet, "Forget the dishes, people. Take the rice home."

lut here's a crisis that will affect every American. No toilet tissue. Our nder loving you know what's cannot tolerate that. We may have to resort what Felix Greene found in China—what appears to him to be sand-per. (Chinese toilet paper is made from straw, bamboo strips, grass, and her raw fibers. The idea is to soften it up by crumbling before using, but one told Felix that. On the other hand, think of the baffled Chinese in e American toilet trying to figure out the one square of toilet tissue in his nd.) Or like in Hong Kong, we may find no toilet paper in public toilets. like in some European cities, we may find old telephone books put to od use.

ut the manufacturers assure us that there is no toilet tissue shortage. hat appears to be a shortage has only been caused by housewives panick-g because of the tissue shortage in Japan. But try to tell my mother that. nd there will not be a news-paper shortage, according to the Wall Street urnal, but prices are expected to go up because of demand overseas. So d on, and get your 15 cents' worth . . . for now.

EW FACES OF CHINA . . . by Willis Barnstone (Indiana University ess, 1973) rolled into the office the other day. I get to review it, but the ss said he's going to keep this one in his library. Can't say I blame him . it's a "only one of its kind" . . . for now. What the author has done is to pture the spirit of new China in the faces of the children he photographs. en, quite effectively, he has composed poetic captions to go with the tures.

or example, a boy pensively looking at a pile of blocks before him has caption beneath him: "I work hard with my blocks . . . to build social-n yet all is . . . not easy for a thoughtful man."

dmittedly, *New Faces of China* is more an artistic endeavor than a schol-y one. However, in the way that the photographer has captured expres-ns on Chinese faces and has interpreted them within the realm of his derstanding of China today, he has done something to promote a better derstanding of the Chinese people through his book. Through this dium, perhaps those who are turned off to words but turned on to otos may be reached.

RANK MICHAEL LIU . . . "the Dreamboat star of television?" This he second anonymous note we've received from what sounds like a eny-bopper" who has a crush on TV star Frank Liu.

ne first I ignored, thinking it was an old friend playing tricks. The ond time around, I checked it out and found out Frank Liu was Billy in onside" last week, the guy who was framed for the murder of a Chinese inessman.

hoever you are . . . yes, we will attempt to locate your idol and interview n, for the reason that we're glad to hear there is finally a Chinese-Ameri- TV star E/W readers identify with. Now if you had asked for David radine, we would have replied otherwise.

GRAIN OF SAND . . . Down in the dumps the other night, so decided to n on some music. Couldn't find anything soothing enough. Songs about just turned me off. Hard rock on other stations made me more jumpy. ally put on a new album I picked up at Everybody's Bookstore for $4 "A Grain of Sand," by Chris Iijima, Joanne Miyamoto, and "Charlie" n.

vas not soothed, but deeply moved. The music was pleasant and the ds, overwhelming. What they were singing made a lot more sense than t popular songs have attuned our ears to. They were singing about an identity and pride, the Third World struggle, U.S. imperialism, the tnam War, and the need for world unity.

one song, "Wandering Chinaman," "Charlie" Chin sings about an old nese man in the park reflecting upon how he came to America, strug-l for a living, lost his wife, and then his daughter and two sons—one in Vietnam War, one to dope, and the daughter to a "red-haired" man. another, Joanne Miyamoto sings of accepting herself finally as she is: ooked in the mirror, and I saw me. And I didn't want to be any other . Then I looked around, and I saw you. And it was the first time I knew we really are."

"Somos Asiaticos," a song in Spanish is offered to Latino brothers and rs. The chorus reads, "We can talk together, we can sing together, we fight together, always together. Me for your people, you for mine . . ."

nally, here is a music album sung by Asian Americans for Asian Ameri-; in a medium all Western music lovers are attuned to. And as the oduction to the record indicates, the songs were sung and recorded not profit, but to communicate with Asian brothers and sisters.

ntent-wise, here is a production that is in sharp contrast with produc-s such as Jade magazine and the Miss Chinatown USA beauty eant. In the latter two, we are encouraged to be white and to accept e values of beauty and success, forgetting that Asian Americans have still are struggling. We are provided with a superficial form of enter-ment and a pretense that we have made it in white society. But in "A in of Sand," the message conveyed is that there are still many strug-g for identity, pride, and existence and that united, there is still hope the yellow pearl may overcome his captor.

LETTERS

(continued from page 2)

tiques contain opinions.

As for setting my own standards: I don't believe in imposing my own standards on anyone. My article never suggested boycotting Jade. Rather, I said, in so many words, "In my opinion, you'll be wasting your time and money on Jade."

Beyond that, I believe there are certain "standards" by which one can judge Jade and its values and attitudes. These standards are both professional and ideological. I shall deal only with the ideological standards, which relate directly to how Asian americans view themselves.

Jade's values and attitudes evolved from a certain set of assumptions. Jade's assumptions go something like this: as Asian Americans, we have to prove to white America that we're good, law-abiding, high-achieving, upwardly-mobile, fully-functioning citizens; that we embody the American Dream. Why do we have to prove this? So that white America won't have any reason to remind us that we're just a little bit different from the mainstream. You see, we hate ourselves so much that we desperately want to shed our "differentness" and become, well, the same as everyone else.

Such assumptions strongly indicate self denial, self hatred. They demonstrate our psychological acquiescence to white America's belief that we are inferior.

Let me emphasize: I have no objections to Asian Americans attaining success. I simply pose this question: what psychological price must we pay to gain success? It's clear to me that Jade's standards of success are all based on their acceptability to white America.

As for me, a male, speaking for feminists: what is so extraordinary about a person, male or female, agreeing and sympathizing with the viewpoints of a group to which that person does not belong? I have talked with a number of feminists and have read some of their literature, and like many of them, believe the feminist movement is really a human movement.

The remaining parts of Michael Wong's letter are trivial or unintelligible and don't warrant a response.

REPORTING ON CHINESE COURSES AT BELMONT HIGH

Dear Editor:

I enjoyed your editorial on the move from traditional Chinese schools to bilingual education (E/W 12/12/73). At Belmont High School in Los Angeles, we have had Chinese included in our Foreign Language department for several years.

Presently there are approximately 350 Chinese students enrolled in Belmont, which is located quite close to Chinatown. Of the five Chinese classes offered, three are taught to American-born Chinese and non-Chinese students (of which quite a few are enrolled); and two are for native-speaking students.

The classes utilize text books published by Yale University, with the native-speaking classes using the upper division text as well as doing translating service for the school and community. In addition to the Mandarin dialect being taught, a course in Asian Studies is also offered.

Chinese culture is also offered to the student body. The Chinese Cultural Club (CCC), of which I am presently president, sponsors activities that reflect and emphasize Chinese culture.

During and prior to Chinese New Year, the club sponsored activities to celebrate the Lunar New Year. They presented United Teachers-Los Angeles President Bob Unruhe a pair of Chinese scrolls. A full week of activities from January 21 to 25 included a calligraphy and Chinese stamp collection display, a trip to the Los Angeles Board of Education to present scrolls to Area F Superintendent John Lingel and board members, cultural dance performances, a kung fu demonstration, a new year's party and dance, a sale of Chinese foods, and participation in the annual Chinese New Year Golden Dragon Parade through Chinatown.

Here in Los Angeles, Belmont High is presenting both Chinese language and culture to the student population.

Wilki Tom
Editor, Belmont Sentinel
Los Angeles

IN PROTEST OF GUN AD

(The following letter was addressed to James S. Maxwell, Jr., 8803 Cromwell Dr., Springfield, VA 22151, with the preface to E/W: "Thank you for bringing the advertisement to our attention so that we could try to stop or at least curtail his manufacturing of such an offensive 'toy.'" —Ed.)

Mr. Maxwell:

I vehemently protest the sale of your cast iron, hand assembled gun.

I am a fourth generation Californian of Chinese descent and am very proud of my ancestors surmounting problems created by insensitive racists such as you depict and perpetuate by the sale of this gun.

America is the land where all men are supposed to be equal. You are depicting the Chinese as second-rate citizens and with the sale of the gun create and perpetuate all the bad feelings that have been repressed within us for years.

Instead of producing an item that cries of "man's inhumanity to man," why don't you channel your energy on a product that you can sell without first having to say, "Please don't take offense"?

A Fellow American,
C. Tung
San Francisco

CLARIFICATION

In last week's article "EEOC Finds Evidence of Discrimination at KQED," it was stated that EEOC would not acknowledge that a complaint had been filed since such complaints are confidential, "but that the press is free to release the information"; that is, information gathered from any other source. As stated in the article, EEOC did not release any information about the KQED complaint.

OVERFLOW CROWD PACKS DEMO DINNER

An overflow crowd of about 300 attended the annual Chinese American Democratic Club New Year Dinner Saturday night at Joe Jung's restaurant. Office holders in attendance included Senator Alan Cranston, Assemblypersons March Fong, John Burton, and John Foran, Supervisors Dianne Feinstein, John Molinari, Quentin Kopp, and Robert Gonzales, Judges Harry Low and Samuel Yee, and Sheriff Richard Hongisto.

In a short, forceful speech, Cranston said he was confident his bilingual bill, co-authored with Senator Edward Kennedy (E/W 1/30), would pass through the Senate. He also predicted that Congress would "get the facts from the oil companies" and would pass an excess profits tax.

The Democratic Club's new officers are L. Ling-chi Wang, president; Gimmy Park Li and Ben Tom, vice presidents; Joe Yuey, secretary; Paul Romano, treasurer; Jeanne Tate, parliamentarian; and Buddy Choy, editor of the Fiery Dragon Newsletter.

Protect Your Savings — Buy Silver

賺銀保幣值

...999 FINE

While your savings account interest has been devoured by inflation during the last three years the **price of silver has doubled!**

People like **Berard Baruch** made their fortunes by buying silver. But what about the average person who does not have a lot of money? **Now** you, too can buy silver—**as little or as much as you can afford.** You too can take advantage of the predicted **doubling** or **tripling** of the current value of silver bullion.

We will send you a free book about silver—then you decide. Fill out the coupon below and you will learn how you can buy pure silver medallions, silver bars from 5 oz. to 100 oz. to protect your savings. **Mail the coupon today!**

Monitor Metals Research, Inc.
45 Quail Ct. Suite 110
Walnut Creek, Calif. 94596

E/W-GLY

Please send me information about silver ☐

Name
Address
City State
Phone ZIP

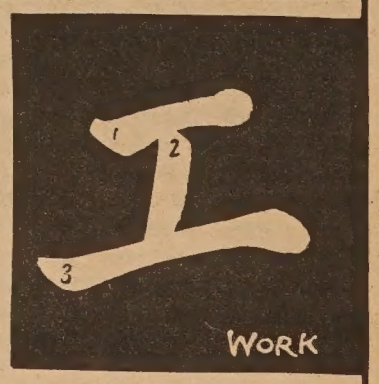
CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese classify the various types of occupations into five major categories: commerce, academic, military, agriculture, and the working class.

As in other countries you'll find that the Chinese also have conflicting attitudes toward the working class. The interesting thing is, both sides try to derive supporting reasons from the Chinese word "work."

Those on the negative side would look at the two horizontal lines as two pressure boards squeezing the middle line which represents the worker. So they say: be a businessman, be a teacher, be a bum, be anything but a worker. A worker or laborer will always be under pressure, and it is almost impossible for him to get ahead. Now, you may be a little confused with the term "worker" when it is translated into English. In Chinese it is clear that it means a factory worker, a common laborer, or any hired hand.



Cantonese **GO-NG** Mandarin **GUNG**

But of course many of us don't agree with this negative attitude. Can you imagine what this world would be like if no one is willing to be a factory worker or a common laborer? Besides, people in all walks of life are "workers" of some type.

So the ones with the positive approach would look at the word this way: the middle line represents the worker, the top line is heaven, and the bottom line is earth. When you are a worker you are standing like a giant holding up heaven. For the ones who are concerned with pay raises and benefits, well, the sky is the limit.

Ernest Goldsmith, attorney for Chinese Hospital, makes a statement to the press at the Chinese Hospital Board of Directors' meeting January 29. Park Louie, president of the board for 1973, listens glumly behind him. (Paul Koo photo)

東華醫院代表律師高士密一月廿九日向記者發表談話時摺，後立者爲雷法圖。

Chinese Hospital

(continued from page 1)

notice on the door of the meeting room, by telephone calls to board members, and by the sending of special delivery letters.

The complexity of the case was brought to the fore in Judge Brown's court Friday, where attorneys for both sides argued that their respective clients commanded the right to sit as lawful officers of the board. Goldsmith, representing the defendants Park Louie, et. al., argued that the ultimate issue in the case resides with the identity of the legitimate representative from Sam Yup Association, that Yeung had been officially replaced by another representative from Sam Yup, and that Chinese Hospital should not even be involved in the litigation. Warren Sullivan, representing the plaintiffs Foo Hum, et. al., responded by stating that on a certain date, an election was held and officers were elected.

Goldsmith asked for a continuance on the matter, in order to answer to the charges filed on the petition ex parte. Judge Brown, apparently bemused and befuddled over the whole affair, granted the motion for another hearing on February 8, after addressing himself directly to board members seated in the courtroom to refrain from any board action pending his decision.

Meanwhile, the answer to his query on who's running the hospital remains known only to the janitors.

YWCA COMMITTED TO 'RESIDENCE' HOUSING

In response to the strong suppor in the Chinatown community fo conversion of the YWCA Residenc Club at Powell Street to low- an moderate-cost housing, the YWCA Board of Directors has reaffirme its commitment to the idea and ha agreed to study the feasibility of th project. They have appointed a nine member working committee t undertake the study.

Persons who are interested in par ticipating in the proposed projec should contact Donna Yick a 982-9171 or June Quan at 986-3570

MORE RENOVATION FOR CHINESE PLAYGROUND

The Chinese Playground is in it second phase of renovation, whic includes construction of a new club house, a new tot-lot area, and land scaping. The Chinatown Committe for Better Park and Recreatio Facilities meets every third Tuesda of the month at Cameron House 920 Sacramento St., at 7:30 p.m Those interested can call Beverl Karnatz at 781-0401.

LEGAL SERVICES OPEN TO ALAMEDA CHINESE

OAKLAND — The Legal Aid Soci ety announces that Cantonese speaking legal workers will now b available for consultation on Friday between 2 and 5 p.m. in its Wes Oakland office at 2357 San Pabl Ave. Residents of Alameda Count (with the exception of Berkeley res dents who should contact Berkele Neighborhood Legal Services) ar urged to contact the society on mat ters related to welfare and tenan rights, immigration problems, credi disputes, auto accident suits, and di vorces.

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF
YUKON 2-2197

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story buildi at 1040 Grant

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailar He is a trained Loan Officer and can assist you with both your needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dial also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and rese ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For you convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early with before maturity.

events

'HURS.-SAT., FEB. 7-9
lational Conference of Asian ımerican Episcopalians. Info: rrite Fr. Ching, 1661 15th St., an Francisco 94103, or call 861-436,

RI., FEB. 15, 8 P.M.
oncert: North India flute, spon-ored by the American Society for astern Arts, at St. John Presby-rian Church, 2640 College Ave., erkeley. $1.50 students, $2 gen-al. Info: 433-1791.

JN.-WED., FEB. 17-20
our-day Chinese festival includ-g Chinese folk dance, fashion ow, art exhibition, slides and ovies of China and Taiwan at the akland YWCA, 1515 Webster . Info: 451-7900.

ON.-THURS., FEB. 18-21
orkshop, banquet and seminars: rl Lectures, sponsored by the ian Center for Theology and rategies, including Chinese, Japa-se, Korean and other Asian pas-rs and lay persons, at the Pacific hool of Religion, Berkeley. Info: v. James Chuck, 362-4139.

II., MARCH 1, 8 P.M.
ncert: Lou Harrison's music, onsored by American Society Eastern Arts at St. John Pres-terian Church, 2640 College e., Berkeley. $1.50 students, $2 neral. Info: 433-1791.

CHINESE NEW YEAR

□ SAN FRANCISCO □ □

W THROUGH MARCH 16
I. & SAT. 8:30 P.M.
N. 2:30 P.M.
ngual musical, "Turmoils at fessor Ming's Mansion," by itabha Players, plus "Classical den Lantern Dance," at Bud-'s Universal Church, 720 Wash-ton St. Tickets: $2.50, with ner $8.50. Info: Mrs. Bernice v, 982-6116 or 421-3325.

N., FEB. 10, 2 P.M.
e concert by the Chinese Com-nity Chamber Orchestra at Com-dore Stockton Auditorium, 950 yu St. Joshua Law, musical di-tor of Cumberland Presbyterian urch, will be the soloist.

W THROUGH–FEB. 15
ibit: "Three Generations of nese—East and West" at the nese Culture Center, 750 Kear-St. Open Wed. 10 a.m.–4 p.m., & Sun. 1–5 p.m. Free. Info: -7611 or 986-1822.

□ □ □ FRESNO □ □ □ □

I., FEB. 8, 7 P.M.
nese New Year festival pro-n, including lion dancing, mu-l entertainment, kung fu dem-tration, acupuncture lecture, fashion show. Info: Fresno nese Consolidated Benevolent ociation, (209) 237-7634.

., FEB. 9, 12 NOON–4 P.M.
nese New Year food demon-tion and pastry sale. Info: 9) 237-7634.

., FEB. 9, 9 P.M.
ese New Year dance. $1 per on, $1.50 couple. Info: (209) 7634.

., FEB. 10, 3–12 P.M.
ese movies: "I Am Waiting for " and "Revenge Battle." Info:) 237-7634.

MON., FEB. 11, 7:30 P.M.
Chinese Spring Festival Banquet at Mei Wah restaurant, 2830 Tulare. $6 per person. By reservation only. Info: (209) 237-7634.

□ □ □ PENINSULA □ □ □

SAT., FEB. 16, 8:30 P.M.
Chinese New Year Ball at Villa Hotel, 4000 El Camino Real, San Mateo, Calif., sponsored by the Chinese Culture Association of Palo Alto. Admission $3 per person.

NEMS AWARDED GRANT FROM SF FOUNDATION

The San Francisco Foundation governing board announced February 3 that it had given North East Medical Services in Chinatown a $24,500 grant for a project to provide computerized information on health problems affecting the nationwide Chinese-American community. A total of $360,728 in grants was given to Bay Area non-profit community agencies for operating expenses.

ASIAN AMERICAN WORKSHOP PLANNED

Co-sponsored by the S.F. Unified School District's Chinese Bilingual-ESL Program and Columbia University's Center for Ethnic Studies, a workshop on Asian Americans, entitled "The Yellow School Bust," will be held February 7, 8 and 9 at Winfield Scott School, 3630 Divisadero St. Speakers will include Edison Uno and Ben R. Tong. For more information, call M. Tsukamoto at 431-5380.

KQED SPOTLIGHTS SHADOW PLAY

KQED Channel 9 Open Studio will present a half-hour look at the art of shadow play February 12 at 6 p.m. The show is produced by Myron Chan.

The following evening at 10 p.m. there will be a repeat showing of the Asian Wood special on KQED. Note: Last week's caption for the Asian Wood group should have read (from left to right) Myron Chan, Jeff Yuen, Lina Jeong, Noel Lee and Mike Ching.

OFFICIAL ANNOUNCEMENT

San Francisco Joint Apprenticeship and Training Committee For the Electrical Industry Inside Wiremen

1850 MISSION STREET - SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94103

APPLICATION FOR EXAMINATION FOR APPRENTICE INSIDE WIREMAN

Applications available at 1850 Mission Street **IN PERSON, JANUARY 28 TO FEBRUARY 28, 1974,** between 9 a.m. to 12 and 1 to 4 p.m., Mondays through Fridays.

A — HOURLY WAGE RATE

Starting Rate as provided in the collective bargaining agreement.

B — AGE

Applicant must be 17 years of age and not more than 31 years on the **LAST DATE** of filing applications. Those applicants who are 17 with a High School Diploma and have not reached the age of 18 years old may take the examination. But if successful will not be indentured until they are 18 years of age.

C — LAST DATE FOR FILING APPLICATION: FEBRUARY 28, 1974

Applications must be filled out and turned in by the applicant **IN PERSON** at the above address, when applying.

D — BEGINNING DATE OF EXAMINATION: MARCH 23, 1974

The date of the written examination is subject to change. **Qualified applicants will be notified by mail of the exact date, time and place to report for the examination.**

E — CHARACTERISTICS OF THE TRADE

Apprentice shall be under constant supervision of a Journeyman Electrician at all times, the trade requires physical effort on the part of the Apprentice to do climbing, crawling, crouching and working in cramped quarters. Because wiring is frequently keyed in color for connecting purposes, the worker can not be color blind. Mechanical ability and finger dexterity is very essential.

Depending on the job the work may be performed either indoors or outdoors, the major portion of duties are indoors or in the semi-sheltered or unfinished buildings.

F — MINIMUM REQUIREMENTS

1 — Must be a High School Graduate with a diploma at the time of **FILING APPLICATION**, or its equivalent.
2 — Mathematic grades in High School shall be average or above.
3 — Ages 17 to 31. Male-Female.
4 — Must have a valid driver's license at time of indenture.
5 — Willingness to attend classes as required by the Joint Apprenticeship Committee, a minimum of two nights a week for related instructions.
6 — Willingness to abide by State approved standards adopted by the San Francisco Joint Apprenticeship and Training Committee which are all a part of these requirements, as provided by the Shelley-Maloney Act.

G — EXAMINATION

All applicants will be required to take a written test. Those who pass the written test will be given an oral interview. The cutoff point (Pass-Fail) on the written examination will be 60% ; of a 100% perfect score.

H — SCOPE

The test battery covers the general areas of reading comprehension, mathematical aptitude, mechanical aptitude and vocational interests.

NOTE: *The eligible list resulting from this examination will expire 24 months following its adoption.*

NO SAMPLE QUESTIONS AVAILABLE

35

AN INTERNATIONAL NEW YEAR'S PARADE

By SANDY LEE

We stationed ourselves on Post near Kearny Street at 6:45 p.m. to watch the Chinese New Year parade. My husband, daughter and myself squeezed into the two only remaining spaces on the sidewalk curve. By 7 p.m. we heard some drum and cymbal music coming from a distance. My four-year old girl got excited, jumped up and down, saying, "Hooray, the parade is coming; the parade is coming!" I knew that that was impossible. It was too early for the parade to reach us so soon.

Sure enough, there was a group of 12 to 15 people dressed in orange robes chanting, singing and dancing to the music of drums and tambourines. They were the Hari Krishna group. The crowd gave them a loud cheer and they chanted along their merry way. By 7:15 the first unit came by—the S.F. Police Dept. on their motorcycles.

There was a total of 74 units, 38 of which were Chinese units, including Chinese dignitaries and beauty contestants in cars. Most of the dignitaries were seated in open cars with the exception of Assemblywoman March Fong. Judge Harry Low was seated in a rumpled seat of an old Model A .

INTERNATIONAL

It was a very international parade. Islam Temple Arabians' Band members were dressed in their Arabian garb with bright red head wraps, gold robes and matching gold, curved, pointed shoes. The ILWU Black Drill Team from the Longshoremen's looked very snappy in their uniforms with cargo hooks. The Fairfield High School Band with their Scottish pipes marched by in style, patterning themselves after the household troop of Queen Elizabeth II.

The Red Garter Fire Truck Band played "Chinatown, My Chinatown" on their banjos. Bank of America outdid themselves with juggling acts, Chinese warriors, acrobatics, and even an equestrienne. There was a live 650-pound Siberian tiger in an ornate red and gold carved circus cage drawn by two massive Clydesdale horses. The trainer, dressed as a Chinese warrior, marched alongside of the tiger, constantly talking to and petting the tiger. The Oakland Chinese community had a smaller tiger sitting on the hood of a car.

American Conservatory Theatre had a group of 30 people dressed in different medieval costumes. There was group dancing, singing, and a pretty lady doing ballet and tumbling.

The Chinese school marching drum corps were present. Kin Kuo still had the loudest drums. St. Mary's, once a group of over 75 girls, now had less than 25. The Central High Drum Corps was dressed in sparkling yellow and pink uniforms. My husband missed his old Chinese school, Hip Wo. The Mandarin Drum and Bugle Corps from Sacramento marched with over 70 strong in their shocking pink and black uniforms. Everyone cheered the Oakland Chinese Drum Corps because some members were almost smaller than the drums they were carrying. Accompanying the drum corps were little baton twirlers and lantern carriers in charming and colorful Chinese costumes.

One of eight immortals strode down the streets of Chinatown during the Chinese New Year parade. (Connie Hwang photo)

NOVELTY UNITS

The lunar animal carriers and the Chinese novelty units from Cameron House and the YMCA seemed to have the most fun. Dressed in animal costumes, face masks, and little clown outfits, they had a ball chasing and teasing each other up and down the streets. The eight immortals, close to nine feet tall, were also in the parade.

The many lion dancers and drummers got their due applause and loud cheers. The 120-foot long Golden Dragon was, as usual, in full splendor. I found out during the parade that the dragon's head is close to 75 pounds or more. It is no wonder that the carriers have to change places every block or so.

Miss Chinatown, U.S.A. and her court were beautiful in their float and cars. I noticed that quite a few girls wore their hair in its natural, free style instead of in curls and high-puffed-up hair-dos.

There were, of course, many beautiful floats. I was most touched with the float hand-made by the Chinese Community of the Peninsula and Blessed Man. They had the answer to the energy crisis and air pollution. The float was pulled by 30 men in front and pushed by 20 from behind. The goddess of mercy, Kuan Yin, dressed in white, reigned at the top of the float with a group of ladies also dressed in white with white headpieces. Representing the petals of a large lotus flower, they moved up and down in unison, symbolizing a lotus in bloom. The float's theme was, "Within the four seas, we are all one family."

And so they were. Seated on the float below Kuan Yin were persons from four different countries. The men pulling the float were of all different races. Touched, I turned to my little girl and silently wished that in her world, this goal of brotherhood will be accomplished.

C. J. WANG NEGOTIATES SALES WITH CHINA

Dr. C. J. Wang, president of the International Corp. of America (ICA), an import-export company, has negotiated the largest single mining equipment deal between the U.S. and China.

Through his efforts, Bucyrus-Erie Co., a South Milwaukee capital goods maker, expects to sell $19.6 million worth of drills and electric shovels for coal and iron ore mining to China.

The 55-year-old Shanghai-born Wang, whose business amounted to a mere $2 million worth of liquor and rug imports from China last year, has also negotiated an agreement for Houston's Reed Tool Co. to sell $1 million worth of oilfield equipment to China.

ATHLETIC DIPLOMACY SPREADS IN ASIA

LOS ANGELES — Writing from Bangkok, Jack Foisie of the L.A. Times reports that China's use of "ping-pong diplomacy" is being practiced throughout Asia in a variety of sports among nations formerly split from each other.

A good example is the increasing athletic exchange between Thailand and China. Despite American military presence in Thailand and Peking's support of Thai insurgents, China and Thailand have exchanged both ping-pong and badminton teams.

Malaysia and China have also exchanged teams and are predicted to be about to formalize diplomatic relations soon. "A new type of ambassador is the exportable coach," says Foisie.

SBA INTERNS SOUGHT BY MINORITY BUSINESS

The California Office of Minority Business Enterprise is seeking candidates for its Small Business Administration (SBA) intern program.

Three trainees selected on the bases of OEO income guidelines, a business-related background, sensitivity to community issues, and bilingual and communicative abilities, will be taught how to assess financial statements and market trends, and will be exposed to actual minority enterprise situations in Sacramento, San Jose, and Los Angeles.

Further information and applications are available from Glenda Him, Office of Minority Business Enterprise, 926 J St., Sacramento 95814, (916) 322-3420. The deadline for filing is February 16.

行文煥
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

厚身 專營
不銹鋼 長碟圓碟 有均
餐館碗碟
現貨齊備 全美批發

Misara Chan, 15, will perform at a piano concert Saturday, Feb. 9 under the sponsorship of the Menlo-Atherton Band Boosters to benefit the Menlo-Atherton High School bands. Miss Chan has been a soloist with the California Youth Symphony and guest pianist at the Scribin Centennial Series in San Francisco. The concert will be at 8 p.m. at Spangenberg Auditorium, 780 Arastradero Road, Palo Alto. Donation is $5 per person.

RENO
2 DAYS/1 NIGHT OF GREAT FUN AND EXCITEMENT FOR ONLY
.50¢
VISIT THE RENO AREA'S TWO FINEST CASINO-RESTAURANTS
PRIMADONNA CLUB (FIRST DAY)
John Ascuaga's NUGGET (SECOND DAY)
Total cost per person including round trip bus transportation and deluxe motel (Reno) accommodations (Dbl. Occp.) $17.50
Each person receives upon arrival at Casinos a Bonus Value of $11 cash and $2 Food & Beverage, plus $4 of Fun Bonus Coupons, totaling $17.00
TOTAL COST TO YOU JUST: 50
DAILY DEPARTURES (SLIGHTLY HIGHER ON SATURDAYS)
San Francisco 9:00 a.m.—Oakland 9:30 a.m.
ORGANIZE A GROUP AND CALL US FOR YOUR OWN CHARTER BUS
BETTY'S TOURS
(ADVANCE RESERVATIONS REQUIRED)
San Francisco 495-8430 425 Mission St. Transbay Terminal
Oakland 763-5630 377 19th St. Leamington Hotel
-ADULTS ONLY
SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
"NUGGET DRIVE-UP PACKAGE"
(DRIVE YOURSELF ANY DAY OF THE WEEK)
TOTAL COST IS ONLY $15.50 PER COUPLE (DBL. OCCP.—NUGGET BUGMETTES)
RECEIVE A BONUS VALUE $18.00 PER COUPLE ($5 CASH & $4 FOOD & BEV. PER PERSON)

JOBS OPEN IN ASIAN AMERICAN STUDIES

LOS ANGELES — The University of California here has several openings for persons interested in research on Asian Americans. Assistantships which carry a stipend of $354 per month for part-time research on the experience and contemporary problems of Asian Americans are now open. For more information, contact Director, Research Assistantships, Asian American Studies Center, University of California, Los Angeles 90024.

The publishers of "Roots: An Asian American Reader" and Amerasia Journal are looking for persons interested in developing teaching materials in Asian American studies. Applicants should have writing ability as well as a commitment to community activism. Deadline for applying for the two half-time positions is April 1. Salary is $352 per month. For application and further information, write Resource Development and Publications, 3232 Campbell Hall, UCLA, Los Angeles, 90024.

The UCLA Asian American Studies Center is interested in recruiting students in the departments of history, political science, psychology and anthropology for teaching fellowships. Candidates for fellowships must hold an M.A. degree. Fellowships pay $4302 per academic year for two consecutive years. Recipients will serve as teaching assistants as well as develop and teach classes related to Asian American studies. or more information, write Fellowship Program Committee, Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, University of California, Los Angeles, 90024.

FREE ESL CLASSES OPEN TO ADULTS

OAKLAND — Free classes in English as a Second Language are available through the Oakland Public Schools Adult Education program. There are a total of 48 daytime and evening classes located at 19 different sites. For information about these classes, call the Adult Education office of the Oakland Public Schools, 836-2622, ext. 831.

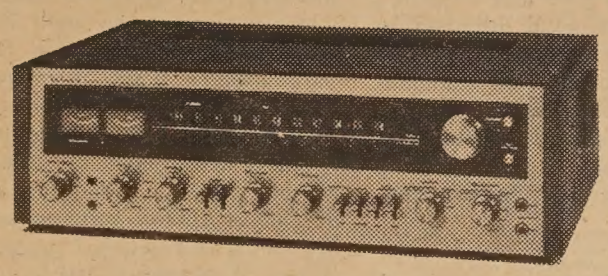
CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

ADVERTISING ASSISTANT. Bilingual preferred. Fantastic commissions. Call East/West, 758 Commercial St., 94108, 781-3194.

ASIAN INC.
1610 BUSH ST., S.F. 94109
BUSINESS CONSULTANT

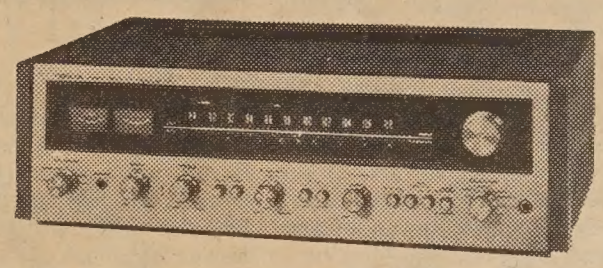
BA in accounting and 2 yrs. account. exp, in private business/industry. Ability to write and to get along with people. Make feasibility studies, prepare loan proposals, provide management consultations. Call for job description: (415) 928-5910.



PIONEER® SX-828
AM-FM Stereo Receiver

Pioneer's newest top of the line, the SX-828 offers everything you've ever wanted in a stereo receiver. Here's increased performance, greater power and a wide range of features. Combining 270 watts IHF, dual power supplies and direct-coupled amplifiers with the latest FET/IC circuitry, you're promised the finest in distortion-free music reproduction. Maximum versatility with an array of easy-to-use features plus connection for 3 speakers, turntables, tape decks, headphones, microphones — even 4-channel. Exclusive fail-safe circuit protects your speakers.

Was $499.95
Special $330.00



PIONEER® SX-727
AM-FM Stereo Receiver

There's just about everything you need for great music reproduction in the superb sounding SX-727. With 195 watts IHF music power and advanced FET/IC circuitry for improved sensitivity and selectivity, you're in absolute command of the FM dial. A wide range of program sources are available with connections for turntables, tape decks, headphones, microphones and 4-channel. Connect up to 3 speakers which are protected against damage by an exclusive, new safeguard system. You'll appreciate the extensive array of features that increase your listening enjoyment.

Was $399.93
Special $267.00

LIMITED QUANTITY

look for our up·coming semi·annual

SALE YOU CAN SAVE 10% to 50%

FEBRUARY 24 SUNDAY 10-6 PM

HY HARRY YOUNG & CO.

532 COLUMBUS AVE. SAN FRANCISCO, CA 94133

781-7010

BANKAMERICARD master charge

STORE HOURS
MWThF: 10-6
Tu: 10-9
Sat: 10-5
Sunday closed

A Candid Look at China's Intellectuals

By DINAH LEE

Speaking to a small, but enthusiastic Japanese-American audience at the Pine Methodist Chnurch in San Francisco recently, Dr. Kai-yu Hsu, professor of humanities and comparative literature at California State University, San Francisco, discussed the current condition of writers in China.

Dr. Hsu traveled throughout China for six months last year, spending most of his time in Peking and nearby areas. A handsome man in his forties, he was reunited with his twin brother for the first time in thirty years outside Peking.

His purpose in applying for such an unusually long period of stay was to study writers of post-liberation fiction, "his first love." Hsu will publish his findings this fall, adding another book to his impressive list of accomplishments, among them *Chou En-lai: China's Gray Eminence*, and a number of anthologies on contemporary Chinese literature.

The sprightly scholar arrived late, but made it up to his audience with an apology, followed by an informative and humorous introduction to his lecture.

SYMPATHETIC VIEW

In general, he took a sympathetic, if skeptical view of the intellectual's situation in China today. He made it clear that although he joined in China's hope that team effort would produce another Shakespeare, at other times he "could sink very low in his depression" over China's literary state.

Hsu read the audience a chapter from his forthcoming book in which he described three generations of writers in China: the young apprentice who has always lived under the Red Flag, the older "professional" who guides the beginners, and the retired survivors of pre-liberation days.

The young intellectual is the happiest of the three, says Hsu. The modern literature of China places an understandable accent on youth, reports Hsu, and the older revolutionary writers seek to recreate youthful zeal in their writing. Conversely, the younger writers who do not remember days before 1949 need the experience of the older writers to draw upon.

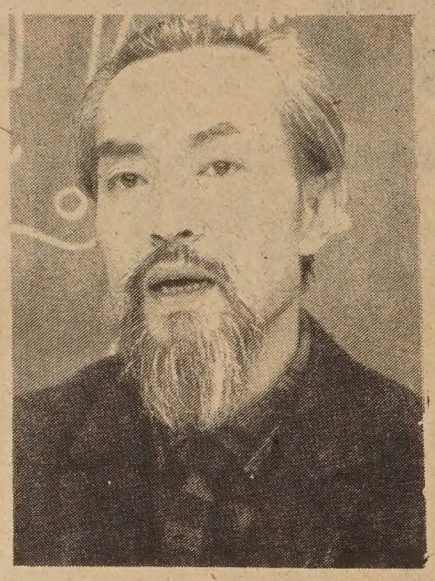
The apprentice is taught by professionals in group seminars. One such professional, a 40-year-old named Hao Ran, is a much-imitated writer in China because of his knack for replicating natural peasant speech and avoiding Party cliches.

Laughing, Hsu told his audience that he expected Hao Ran to be much older, and less refined, in keeping with Hsu's mental stereotype of the proletarian man. Consequently, he shook another man's hand and ignored Hao Ran on their first meeting!

OLDER WRITERS

When Hsu asked about some of the older writers he remembered, his Chinese hosts often responded with a sigh, and "let's not talk about that." Many of the older writers have taken to the safer hills of scholarly research. One former novelist has pursued the history of embroidery for twenty years, and "seems genuinely contented."

The audience who had listened to Hsu's reading for more than an hour were anxious to ask questions of the S.F. State professor. Frank Chinn, himself a playwright, queried, "Aren't these writers in China better



DR. KAI-YU SHU
(Jack Loo photo)

described as ideological engineers?"

Hsu disagreed. He answered that he did see an opportunity for creativity in the writing currently published in China. But he added that he was "too much of a bourgeois" to have much faith in China's teamwork approach to literature.

"With the unchanging situation as it is, how much can they grow as authors?"

Only four or five authors receive name recognition. The rest receive no individual credit for their writing. "Talent is a cursed word," Hsu concluded.

WRITING APTITUDE

Realizing that this was an extreme statement, the bearded scholar explained that the Chinese preferred "writing interest" to describe aptitude. Those that displayed this interest were encouraged from youth to polish their writing skills.

All young Chinese are avid readers. Hsu found one hotel boy reading a book half-hidden in a desk drawer in the lobby. On the other hand, older members of society are loathe to even take up the pen, remembering victims of changing political winds.

When talking with such older friends from his childhood days, Hsu found that they drifted back, that his very presence was a reminder of things long forgotten. For this reason, Hsu feels that it might not be good for China's revolutionary progress if at this time Chinese have extended contact with foreigners.

Another question from the audience asked about the relative artistic sophistication of fiction and art in China. Hsu hesitated before he answered, "This is where we realize that we and the Chinese are not talking the same language. When we talk about sophistication, they call it romanticization."

MONOTONOUS THEMES

"I asked the Chinese," continued Hsu, "Won't the readers get tired of the same themes?" But the Chinese were ready for that question. They answered, "The readers like it. Since our writing is written for them, even a farmer's comment is taken very seriously."

When criticized for creating heroes that are too perfect, Hao Ran and woman writer Yang Mo answered, "What about Confucius? Nobody complained that he was too perfect."

"That answer sounded very rehearsed to me," Dr. Hsu added.

Kai-yu Hsu's comments were very candid. So candid, in fact, that one member of the audience asked Hsu the difficult question, "When you are writing, are you influenced by the knowledge of how your writing might affect people you know in China?"

Hsu nodded knowingly. "I am painfully aware of that fact. It's a very tough problem. Therefore I have to be honest with myself, and try to hurt the least through a careful choice of words."

CHINA MAKES PROLETARIAN BOMB

HONG KONG — Czech scientists have assessed China's nuclear capability and report that the Chinese have made "a poor man's bomb," using a cheap mineral, lithium-7, to trigger nuclear reaction.

Using the lithium-7, an abundant and readily available element, the Chinese have made a bomb that produces its own fuel, thus doing away with expensive efforts to separate isotopes.

JAPANESE PARTY SUPPORTS TAIWAN

TOKYO — The Japanese Liberal Democratic Party held a mass rally January 23 in support of Taiwan, saying that it is in Japan's national interest to continue friendly ties between the two countries.

The Liberal Democratic Party of Japan has been instrumental in delaying Japanese trade agreements with Peking. They opposed recent agreements signed by Japan's Foreign Minister Ohira in Peking.

BIDS OPEN FOR MINORITY CONCESSIONS

LOS ANGELES — The California State Department of Parks and Recreation is inviting bids from minority-owned businesses regarding concessions operations at Huntington State Beach (Orange County), California. The nature of this concession is a contract for three years for the modification, equipping, maintenance and operation of six beach concession stands.

Minority-owned businesses who are interested can contact the Asian American National Business Alliance (AANBA), 1543 West Olympic Blvd., Los Angeles 90015, or call (213) 382-7381.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

A Proposal to Implement Lau vs. Nichols

By JOHN LUM

In commenting on the recent Supreme Court decision (*Lau vs. Nichols*) that large numbers of non-English-speaking children are entitled to special English training, city attorney Thomas O'Connor stated that the San Francisco school system had two routes in which to comply—seek outside funds or reorder internal priorities.

The San Francisco Unified School District (SFUSD) should do both. Seeking outside funds goes without saying. The SFUSD should recognize, however, that the language problem is both local and non-local in nature. As such, it should also reorder its educational priorities.

As a very basic step, the SFUSD should form a committee composed of district personnel (with at least one assistant superintendent) and a broadly-based citizens' committee that is seriously concerned with implementing the Supreme Court decision.

This committee should then issue a policy statement relative to the *Lau vs. Nichols* case, stipulating that the SFUSD declare that all its English and language arts personnel be required to undergo in-service training in language acquisition. SFUSD personnel already qualified, as well as qualified instructors from local universities and other educational agencies, can all provide this in-service on a large scale.

Once this in-service is widely undertaken, no local school site would then be without personnel to handle the basic needs of any non-English speakers. As every school already has English teachers teaching such things as literature, so ought they to be additionally trained in the area of second language acquisition, the area where future shock has produced the greatest need. Schools and teachers, then, ought to be flexible as to the world's changing educational needs.

The proposal in this article does not purport to solve the non-English speakers' deeper language problems. The deeper problems would require another proposal. What this article does propose, though, is that the SFUSD act first on meeting basic needs before it loses valuable time in drumming up a so-called master plan that might never get off the ground. Instead of spending a large sum of money to train a small core of teachers well, a little money ought to be spent first to train many teachers minimally in language acquisition. The task of training a core of fully qualified personnel *can* be done simultaneously while minimally retraining all the other English teachers, but it should not take place first as this small core would not be able to reach the thousands of children needing help as the large numbers of minimally trained teachers can.

In summary, the SFUSD ought not to waste time waiting for the well trained to come along. A stop-gap measure of giving every non-English speaking child some "English first-aid" care is better than giving them nothing at all.

THE ASIAN ACES

In an earlier E/W article (12/15/73), mention was made of Asians throughout California setting up channels of communication with Wilson Riles, California superintendent of schools. These Asians have now formed into a coalition known as Asian American Committee for Equal Education (AACEE).

AACEE hopes to coordinate efforts to push such programs as the correcting of Asian-American omission in curriculum and texts, the setting up of special programs for Asian-American children (bilingual education, ESL, etc.), and the implementing of progressive affirmative action personnel practices.

Since May, 1973, various individuals within AACEE have met with Dr. Riles three times, testified before the California Equal Educational Opportunity Commission, and met among themselves to draw up statewide organizational plans.

To gain credibility and strength in making negotiations with Dr. Riles, AACEE is now soliciting support from Asian-American communities and organizations throughout California. Contacts should be made to any of the following persons: Kathy Reyes in San Francisco, 386-0112; Jim Louie in the East Bay, 845-5505; Patrick Young in Sacramento, 455-2651; Kim Katayama in Los Angeles, 261-4677 ; and Grace Blaszkowski in San Diego, 236-2887.

Even to present AACEE members, not so well known is the fact that movements such as AACEE stem from a combination of factors, chief of which were (1) the knowledge and dedication of a few behind-the-scene persons, (2) the almost unlimited communications resources when first needed, that is, free telephone calls throughout the state, and (3) the perfect timing of the 1st International Multilingual/Multicultural Conference in San Diego, which permitted key Asians to get together. For these three factors, a great deal of credit goes to Jim Louie (Berkeley's Asian-American Task Force), Germaine Wong (former Chinese for Affirmative Action executive secretary), and Gerald Chan (Equal Employment Opportunity officer).

As educational politics go, AACEE is probably one of the forerunners for progress in Asian-American educational concerns in the United States.

EAST WEST 東西報

VOLUME FIVE : 1971
VOLUME SIX: 1972
VOLUME SEVEN: 1973

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53
total: $20.00/per vol.

Send check to EAST/WEST BOOK SERVICE,
758 Commercial Street,
San Francisco, California. 94108

HURRY!. LIMITED SUPPLY.

A copy of the 1971-72 or 1972-73 Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

George Chinn, president of the Chinese Chamber of Commerce, presents the winner's trophy to Pamela Fong, Miss Chinatown USA 1974, at coronation ceremonies held January 31. (Richard Eng Wong photo)

中華總商會主席嚴泮欣頒獎給全美華埠小姐鄺素蘭。

CHINESE IN CALIFORNIA TOPIC OF LECTURE

LOS ANGELES — One hundred years of the Chinese in California will be the subject of a special one-day conference, "A Historical Perspective: The Chinese in California," here at the Dept. of Water and Power Auditorium, 111 Hope St., February 16, 9:30 a.m. to 3 p.m.

Presentations will be made by Phillip Choy, lecturer in Chinese-American history and past president of the San Francisco Chinese Historical Society; Paul De Falla, a member of the Los Angeles California Historic Society; and William Mason, associate curator of the L.A. County Museum of Natural History.

The conference is sponsored by the Chinese Community Council. Advance tickets at $3 each and information may be obtained from Chinese Historical Day, 1781 Sunny Heights Dr., Los Angeles 90065, or call Bea Jue at (213) 222-4716.

INTEGRATION SESSION PLANNED FOR FEB. 9

An all-day work session to determine what changes can be recommended to improve the racial balance in public secondary schools will be held Saturday, Feb. 9, at McAteer High School's cafeteria, 555 Portola Drive, from 9 a.m. to 4 p.m. The meeting is open to the public.

The Board of Education on January 22 approved a resolution calling for integration of K-12 schools and staff to develop an acceptable plan to be presented to the Board February 26.

TAIPEI REASSURED BY INGERSOLL

TAIPEI — Robert Ingersoll, U.S. Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs, reassured Taipei officials January 29 of Washington's desire to keep relations between the U.S. and Taiwan "warm and mutually beneficial."

Ingersoll and his wife visited Taiwan for the first time since his appointment. The diplomat discussed the elaborate network of loans, investments and mutual trade between the two countries.

INTERNS SOUGHT BY CALIFORNIA SENATE

SACRAMENTO — The California Senate Internship Program will select six students to serve a nine-month apprenticeship in Sacramento, Senator Milton Marks has announced.

Intern candidates will be college graduates or "superior upper division undergraduates" who wish to serve on Senate Standing Committee staffs beginning October 1. Stipend for the term is $682.50 per month.

Program participants will analyze bills, conduct research, and carry out administrative responsibilities for specific Senate committees. During the nine-month term, key figures in public life, communications, and government will be invited to participate in seminars with interns.

Further information and applications are available at Senator Marks' office at 350 McAllister St., Room 2045, San Francisco 94102. Deadline for filing is February 11.

HAN SING RADIO PROGRAMS FOR FEB.

During the month of February, Han Sing Cantonese Radio Program will be airing the following programs: Feb. 4, "Why Is the Chinese Hospital Needed by the Chinese Community?"; Feb. 11, "Services Provided by the Chinese Hospital"; Feb. 18, "Yellow River Piano Concerto"; Feb. 25, "Brief History and Geography of Taiwan."

Programs will be aired over KQED-FM, 88.5, from 10 to 11 p.m. Mondays and repeated over KALW-FM, 91.7, from 8 to 9 p.m. the following Wednesdays and Saturdays.

UC EXTENSION OFFERS MINORITY HERITAGE

BERKELEY — A 16-week workshop, "Teaching Minority Heritage," will be conducted in San Francisco beginning February 7 by Education Extension, University of California, Berkeley, in cooperation with the San Francisco Unified School District.

Using illustrations and examples from the experience and current problems of many minority groups, speakers will cover such topics as concepts of culture, race and ethnic relations, the psychology of prejudice, the learning problems of minority students and the effects of racial and ethnic discrimination on school society.

Workshop sessions will be held on Thursdays from 7 to 10 p.m. in Cole Hall at the University of California, San Francisco. Enrollment is open to teachers in other districts and to concerned citizens as well as to San Francisco school personnel. For more information, call Education Extension, Berkeley, 642-1171.

PREMIER CHIANG ADJUSTS PRICES

TAIPEI — Premier Chiang Ching-kuo announced last week an overall national price adjustment to curb Taiwan's spiraling economy.

In a national address, the premier said the decision had nothing to do with production decline, decrease of imports, or fiscal deficit.

KQED-TV FOCUSES ON THE CHINESE FAMILY

A documentary on San Francisco Chinatown, focusing on the breakdown of the traditional Chinese family, will be shown on KQED-TV (Channel 9) Tuesday, Feb. 12 at 8:30 p.m. The half-hour film is the second show of a new ethnic series called "Interface."

CHILDREN WANTED FOR 'KING AND I' MUSICAL

The Pacific Light Opera welcomes Asian children to come audition for "The King and I" Sunday, Feb. 10, p.m., at the Curran Theater, 445 Geary St.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Career Guidance Center Counselor. To coordinate all career guidance and career development activities; meet with counselors, faculty, and staff; plan & develop career services; act as liaison between community, students, and school district. Should have a Community College Counselor Credential and MA in Psych, Counseling, or Soc Welfare. $11,355. Apply by 3/1/74.

Payroll Clerk. 2-3 yrs exp with computerized systems and knowledge of accounting desired. $590/month to start.

Personnel Assistant. Know office procedures and type 50-60 wpm. Will handle extensive & detailed records and perform clerical & admin. duties. Also act as liaison with staff and community groups.

Accountant. Certified Public Accountant plus experience. $14,000.

For more information, call Skill Bank, 398-8212.

The Skier's Edge
San Francisco

A NEW CONCEPT IN SERVICE TO SKIERS. HAVE YOUR SKIS TUNED UP FOR TURNING EASE AND EDGE CONTROL WITH

The Skier's Edge

* BOTTOMS REPAIRED * FLAT FILED
* EDGES SHARPENED * HOT PREP WAX
* HAND BUFFING * BINDINGS

FOR ONLY $6.95

DELIVER & PICK UP GEAR AT
1527 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO
HOURS: 2-6 PM
TUES THRU FRI
SKI PHONE:
397-SKIS

ECONOMY DRIVING SCHOOL
OF SAN FRANCISCO
$8.50 per hour
經濟速成駕駛學校
認眞指導駕車技術
詳細解釋道路規則
3410 Geary Blvd.
752-4334

Book on Acupuncture

ON ACUPUNCTURE AND ACUPUNCTURE ANAESTHESIA, a new publication in Chinese by the well-known Chinese doctor Gee Bok Chow (Raimundo Polo) is now available. The book, which is in four sections with illustrations, is a valuable reference to beginning as well as practicing physicians. The publication is funded by the Pearl Buck Education Foundation of the United States.

$5 per volume

For more information, write:
835 CLAY STREET, SUITE 105
SAN FRANCISCO, CA 94108
or phone:
(415) 981-6795
(Hours: Mon.-Thurs., 6-7 p.m.)

Deak & Co. of California, Inc.
182 GEARY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
(415) 362-3452

Fast Money Transfers to —
CHINA — HONG KONG — TAIWAN
and all other parts of the world.

Foreign currency bought & sold.
GOLD COINS — domestic and foreign

U.S. DOLLAR TRAVELLERS CHEQUES
issued free of commission charge.

Silver Bars and silver coins.

「中國熱」的喜憂

中時

自從美國社會掀起了一片所謂「中國熱」以來，首受其利的當然是中國餐館，其後，更有「針灸醫生」，「中國武功」，「拳擊影片」，甚至於中國的「手工業品」，「歌唱舞蹈」，「服裝款式」，「古董飾品」，「國畫書法」等莫不成爲時尚。任何與「中國文化」稍有關連的「行業」，莫不「其門若市」或是「身價百倍」。於是乎，針灸醫生立即多起來了，台港「功夫」影片，也在全美大小城市放映，而且賣座甚佳。各地華埠的「文化學術」團體，亦如雨後春筍，相繼組成。教授功夫者有之，訓練烹調藝術者有之，研究針灸者有之，可謂「極一時之盛」。

站在宣揚中國文化的立場，從中華民族優良傳統遠播的角度看，這是值得中國人驕傲以及引以自豪的現象。

不過，當我們歡欣藉慰之餘，再往深一層想想的時候，又不覺憂從中來，爲此種了無控制的發展焦慮。

第一、中國文化廣泛而深邃，很難有個評定的準繩，傳揚的公式，以及解釋的範圍。中國文化能夠正確地遠播西方固屬可喜，但若傳揚不得其方，最後可能招致相反的後果。

第二、針灸醫術雖然易於傳授，但至目前爲止，包括中國大陸或台灣著名醫師在內，幾乎都是「知其然，而不知其所以然」。美國是一個法治國家，行醫亦受法律限制，偶一不愼，將有被控「視人命爲兒戲」之虞。如此，不特個人受其累，對於中國文化的整體，亦將蒙其垢。

第三、正如上面所說，中國文化過於廣闊，過於淵博，文學、哲學、醫術、武功，都有不少門派系別，就以孔學而言，他的思想、言論，就可以有許多不同解釋。如果，解釋錯誤，可能給人一個錯誤的印象，變成傳揚中國文化的罪人。

南沙羣島

＊西貢部隊登陸南沙

自中國海空軍在西沙群島擊退西貢海軍後。上週西貢部隊在南沙群島數無人小島上登陸。

南沙離海南島較遠。自世界大石油公司探查海底油藏，附近各國均認爲自己領土，除西貢外，印尼，馬來西亞，菲律賓均有此野心。

若干南沙島嶼有台北駐軍，台北與西貢關係友好，可能不會開戰，北京也可能不會在這些小島上與台北一戰。因爲不論何方駐兵，均爲國際承認爲中國駐軍。而且北京已用武力爭回西沙，現在袖手看台北如何處理南沙事件，在公共關係上對北京有利。

（程良）

人性探討

按照世俗的觀念，認爲「人性」是人類先天的本性，屬於好的方面；「人慾」是人類後天的情慾，屬於壞的方面。可是也有一些學者認爲人性本身便不一定盡善，兼有惡的成份。甚至像孟子主張性善，荀子主張性惡，更肯定的把人性劃分爲兩種截然不同的類型。究竟誰是誰非，值得我們分析：

我們用現代心理學的觀點，來對孟荀兩家學說加以評斷。便可發現孟荀兩人所持的見解，可說是主觀的，直覺的，缺少科學事實的根據，因此所下的結論，都不十分正確。我們試從人類本性來作初步的觀察，合羣是人類的本能，從合羣可產生同情心，這就是孟子之所謂仁，也就是善的表現。佔有也是人類的本能，從佔有便可產生鬥爭，也就是惡的表現。必須加以陶冶和克制，這就是荀子之所謂禮。足證人類本性包含了善惡兩種成分，孟荀固執一端，都不免以偏概全。何況人類同情心如果運用不得當，可變成姑息溺愛的行爲，助長罪惡的發生。鬥爭的本能倘能合理的運用，也可形成上進的動力，獲得善良的結果。可見人類本性的善惡，並非一成不變，須看我們運用的方法和態度來判定的。（介山）

聰明的孩子

我想把院子佈置成花園。「如果有人把院子裏的磚頭石子搬掉，我出五塊錢，」我探探十二歲兒子的口氣。「五塊錢給我，今天一定完工。」他答。

下午，院子裏一片歡笑聲，二十來個小孩子在搬磚石，好像搬得很有趣。兒子向我保證：「再過十分鐘就要完工了。」我問他是怎麼回事。

「我把院子分成二十塊，舉行比賽，最先完工的得一塊錢獎金。剩下四塊錢是我的，媽，你說好不好？」

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Authentic Peking Cuisine
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
BANKAMERICARD
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WASHINGTON ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.

眞理隨筆

上晚的凡下子神

余卓雄

一年之中，那一個晚上最使世界充滿永生的幻想？那些「不很科學」的感動，是屬乎個人的，沒有人間煙火的汚濁，一切都是那麽美妙，思想像回家的潮汐，不夠五分鐘，空虛的沙灘便被天國的汪洋豐富地擁抱了。

這一個奇異的晚上，不是七夕，不是中秋，不是元宵，不是感恩節，不是任何一個民族性的嘉年華會。是基督聖誕。

聖誕前夜報佳音，是一個歷史的重演，是歡躍的傳統，是無神論者的神話，是孩子們最忍耐和安份守己的時候，是酒鬼荒唐的最好藉口，是遊子最凄清的鐘點……這一夜，上帝揭開了他的面幕，屈躬下凡，就是這一夜，使年年此夜，朦朧的良心活潑開朗。一夜就够了，我們的祖先等待了幾千年，彌賽亞的誕生，帶給地球空前的啟示，使它對宇宙衆星友善。

能源節約聲中的美國聖誕，幾乎回復了百年前的古風，千千萬萬的小燈泡決心再長睡一年，汽車「行」在路上，很謹慎地與人相讓，速率一降，很多先前忽畧了的景象，現在都被看到了。以冬青樹爲例吧，沒有了小燈泡的眩耀，喧賓奪主，那堅硬的枝子似乎更挺實，就好像未砍下來前一樣。

我帶了五十六位青年人到都板街上去報佳音，五十六枝洋燭，在這條瘦長的街道上，美極了。兩旁高踞的青銅龍盤街燈，添上一筆東方情調。

「小心！不要讓火燒着詩本。」我低聲地提醒大家。

「倒是要當心男孩子的長頭髮才眞。」有人答。

歌聲到處，圍繞過來的人羣一點也不好奇，他們知道今夜何夜。「請和我們一起唱！」我邀請他們。「聖誕是歌唱的季節哩。」

一個百人的合唱團不過是「烏合之衆」，以後大家也許無緣再見面，然而那混合的歌聲却是那麽懇切：「平安夜，聖善夜，萬暗中，光華射……」有些汽車停下來，按號响應。

這些晚上的都板街，遠不如往年的熱鬧，不是節約的影响，是治安的威脅。商店裏面快要打烊，但是那幾個街頭音樂家還十分起勁地在吹奏，一個粗魯地喝道：「不要行近我們。」

報佳音的隊伍現在開始長征。從華埠到北岸區，越過百老匯大道的夜總會，那邊又是另外一個世界，人們雖然以慶祝聖誕爲號召，但祇要看看那些握着酒樽，步伐蹌踉的紳士淑女，那裏是「平安」呢？

我們的車龍穿過列治文，入日落區，爬上牛宮的山丘，上車，下車，站好，預備——唱！重重複複，歌聲仍舊有力。到了一間救火局門口，守夜的救火員都從那根閃耀的銅桿子滑下來，還把警號燈全部開着表示歡迎。

「祝你們今晚太平無驚。」我們笑說。

「多麽感謝你們！」那位救火隊的發言人說：「否則這一夜很難受。」

「請過來這一邊好不好？我們有一個病人，請給他一點鼓舞。」一個穿着睡袍的老婦人從窗口伸出頭來請求。

我經歷過很多次不同環境的「報佳音」，每一次都難以忘記。在中國，我們乘了古舊的汽車按戶訪問，直到天明，回來吃早粥，又有大紅柑和花生。在加拿大的北部，雪最迷人，那麽純潔溫柔，實在不忍踐踏。我去過伯利恒，跪拜過當年基督出生的馬槽地方，雖值炎夏，但心底清涼，想起了撒達頓的詩：「回到一個比伊甸園更老的地方……」。

金山的聖誕節，從來沒有白雪，有時甚至溫暖如春。但那樣並不減少聖誕的感受。總之，人渴望上帝，他便降臨了。夜夜都是平安夜，祇是到了這個揀選的日子，成熟的日子，上帝對全人類來一次年告而已。

有一家人說：「不要以錄音機代替你們的歌喉啦。」

「當然不！」我答應他們：「你們也不要以電視機代替了禮拜堂啊。」

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1925
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MAIN OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, Calif. 94104
Telephone: 781-6565
CHINATOWN BRANCH
1226 Stockton Street
San Francisco, Calif. 94133
Telephone: 956-6565
LOANS: AUTO, COMMERCIAL, PERSONAL LOANS
WITH FRIENDLY AND SATISFACTORY SERVICE
恭賀新禧
虎年發達
建東銀行總經理 潘民强
華埠分行經理 余河鞠躬
業務發展經理 方國源

和氣生財新春爲始
勤儉興家儲蓄是賴
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報
台中校友會啓

父母心

·望齋·

以前有人說，「天下無不是的父母」，可是，在二十世紀七十年代的今天，特別是生活在美國這個洋社會裏，我們做父母的人，實在不敢再堅持這句話所形容的那麼「高不可攀」的地位。不管從那方面看，或把這句話作何種解釋，我們實在不能再說「天下間無不是的父母」這句話了，說明白點，做父母的人，應該經常自省，檢討一下自己的「是」與「非」。這個「是」與「非」，自然是指對待子女的態度而言。

我們知道所謂「天下父母心」這句話的含意，做父母的人，有千份的九百九十九，即沒有「望子成龍」之心，也抱着子女能夠繼承自己事業，甚至做得比自己更好的希望。我們更相信沒有一個父母願意看到自己的子女，成爲社會的蟊賊，家庭的敗兒。

可是，世界上也沒有「不勞而獲」的東西，「希望」必需經過一番的努力，然後始能變成「事實」。所以，希望子女成龍，做父母的人也得按下一點時間與心血，並不是給予子女足夠花費的金錢，就算完成自己的責任，或是盡了做父母的力量。

我們必須明白「種瓜得瓜，種豆得豆」的道理，你在子女的心坎中，播下甚麼樣的種子，在他們長大以後，就會產生甚麼樣的結果。

同時，更有人把兒童比作一張白紙，誰在這張白紙，塗上紅色，它就變紅，塗上黑色，它就變黑。描上一幅美麗的圖畫，它就美麗，繪上一個醜惡的臉孔，它就醜惡。

所以，做父母的人首先必需拋却那「無不是的父母」的念頭，糾正那物資至上的觀念，抓緊每一機會，以純正的愛心，接近我們的子女，小心翼翼地培植他們弱小心靈中那顆善良的幼苗，不要讓它暴露在那充滿邪惡誘惑的環境裏，太早摧折！

Chung Wah Alumni Association's float entry in this year's Chinese New Year parade. (Connie Hwang photo)（黃康寧攝）

參加新年大巡遊的中華校友會花車。

足

足，是陸上動物賴以移動身體的工具。

足，經常站在地上；因用來度量距離較便，所以英國人就用它來作長度的單位。後因足的長短雖差不多，但遇到錙銖必較的人，易起爭端，便照着普通足的長短，另作了一種標準足來代足行事，這就是現在所用的英尺。

諺云：「不到一處一處迷。」所以古人主張除「讀萬卷書」外，還要「行萬里路」。行路最確實的方法便是用兩足一步一步的走。否則，像古人之「走馬看花」，今人之坐噴射機趕路，雖行百萬里路，對所經事物，仍不會深切瞭解。

文明越進步，人類用足的機會越少。現代人類，平時進門則椅，出門則車；遠行更舟車飛機，無所不備；無怪乎很多周遊世界幾次的人，對各地景物人情，仍如在五里霧中了。

多用足不僅增加知識，還可增進健康。嘗讀老洛克菲勒傳，據說他自八十歲生日過後，就不再用自備汽車。日常行動，總是以足代車，因此很健康的活到九十六歲。王雲五行過八十，但仍身強體壯，精神健旺，據說也是常走路的關係。

爲了增進知識及健康，固然應當多用兩足，但爲了修德或處羣，還該有所限制；論語顏淵章：「非禮勿動。」雍也章：「行不由徑。」大戴禮：「孝子不登高，不履危。」易繫辭：「履信思乎順。」這都是限制兩足不得亂動的規定。

唐皮日休足箴：「惟爾趼趼，爲吾所先；居必擇地，行必依賢！勿踐亂階！勿履利門！勿蹈怨府！勿蹈禍源！鳳凰乃禽，不棲凡木。騶虞乃獸，不踐生物。惟爾棲踐，俾茲勿忽！」這段箴言，我認爲各鞋店應當印在鞋盒上！

足，用得恰當，便智、德、體、羣，無所不美。用不恰當，便害人害國，敗德喪行。如何才能運用得恰到好處，這就是每個有足的人應當注意的問題了。

（仲強）

廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。
二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。
三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅館及遊覽節目。歡迎垂詢。
四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。

請與東西報讀者會負責人許先生或潘太太商洽（781-3194）

中國古代醫學家 八角半
中國古代音樂家 六角半
中國歷代教育家 九角半
郵費每本二角半

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

東行再筆之六

香港色相（上）

關宇

作爲一個廣東人，旅行東南亞決不會漏掉香港的。雖然我對香港一直都沒有好感，但爲了「重温舊夢」，聽聽鄉音，即使我要給她一番「白眼」，也還是要見她的。

十月十五日下午二時半離開台北，在飛航中失去一小時（時鐘撥快），到了香港已是下午四時半了。客車把我們由啓德機場穿過海底隧道送到香港銅鑼灣的「怡東大酒店」。

過海底隧道現仍屬港人「時興」事情之一，每部車單程收費五元，如從九龍由海底坐「的士」往香港（或由香港往九龍），起碼收費是十五元。

住進「怡東」，好像住在東京的大酒店裏一樣，滿眼都是日文，所有的「僕歐」都受過日語訓練，原來這豪華的大酒店確以日本人佔多數，上落電梯間，日語盈耳。

銅鑼灣現在已成爲香港最繁盛地區之一，近廿年間，香港的鬧市自西移北，過去西環旺地已改觀，而北角則熱鬧非常。

我常常覺得香港人沒有「人生觀」，因爲發財容易，破產也容易，「人生觀」是長程的，香港人都在着短程的苟安心理，所以特別注重享受和找尋刺激。「明天」嗎？沒有人敢去想它，也無謂去想它！這是環境使然般居民惟有「見日轉日」罷了，只有「今日」才是最現實的，這也便是造成香港表面繁榮的主因，過眼雲烟的事情，在香港是太普遍了，表面的繁榮也是脆弱不過的。

香港政府以營商的方式治理香港，所以年年大賺錢，爲了安定人心，官方報告永遠是樂觀的。自從股票市場一敗塗地以後，香港小市民大傷元氣，工商業都呈現蕭條，以我的觀察，香港是危機四伏的。

香港地，過去有「鱷魚潭」之稱，弱肉強食，升斗小民，往往被外來的大財團搾乾了腰包，人人都在錢眼裏鑽進鑽出，結果還是「財歸財屋」，貪圖小利者失利。在今年三月中股票市場瘋狂上漲的時候，外資集團一撒手，席捲資金自股票市場撤退，據香港總商會估計，就在今年爲首的三個月內，大約有三十五億至四十九億資金，被英國財團從股市中搶走匯返英國去。

說這是「偏門生意」吧，「正項生意」又如何？以英商財團「怡和」來說，一九七二年除稅後的純利是二億九千多萬元，滙豐銀行也達二億一千多萬元。香港人心裏有數，這顆被英國人認爲是「東方明珠」的海島，原是香港人血淚所凝成的。

港府懂得如何塡海製造「地王」出售，英籍警官的實，葛柏警司貪污所得竟達四百多萬元，現在帶着贓欵回英寓公，港府表示，依法無可能引渡他回港審訊，種種迹象顯示，英國人統治香港，主要是爲了錢。

既然香港社會已是危機四伏，港府有沒有對症下藥亟謀補救？表面上是有的，例如推行反貪污運動，反罪惡運動等，但收實效如何？香港人也心裏有數的，因爲所有運動等如口號，叫過便算，如果不向社會基層挖根，是無法治理的。

香港的經濟制度，造成「金錢至上」的觀念，雖然在工業上有過奇跡出現，也曾促進香港高度的繁榮，但賺了錢的工商業人士並未對社會盡過多少責任，工資及就業環境沒有好好的改進，使富於勞動力的青年男女沒有流進工廠，走向色情事業去，因爲那裏揾錢比較容易。

追逐聲色犬馬，是香港人生活特色之一，爲了夢想「一朝發達」，港人賭勁特強，過去的股票市場，簡直是賭博多過投資，而賭馬賭狗及開大檔，港人更趨之若鶩。在我留港期間，外國馬宣佈合法化，而跑夜馬也開始了，港府無形中撤消了一部份的賭禁。

賭博和色情事業是製造罪惡之源，這些事業所以發達，又牽涉了貪污問題，如無包庇，違法的事情是不會

信託儲蓄貸欵會
華埠分行

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

（壹）開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省弍千元。

（弍）節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二一五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡弍千五百元或以上之存戶。均得爲會員。塡下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

營業時間　由上午九時至下午四時　星期五上午九時至六時……

▲電話：九八弍弍零三四

副總經理兼分行經理　胡國良　啓謹

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

免費眼睛檢驗

華埠免費診所每逢星期一晚上七時，爲四十歲以上的檢驗眼睛，檢驗必須預約。請致電九五六—三一三一。辦公時間爲星期一及星期二，晚上七時至十時，地址爲柏思域街七九九號。

光遠排版鑄字印刷所
KWONG YUEN TYPE FOUNDRY PRINTING PRESS

本號專門替海外僑胞服務代各大報章排大小字粒報紙版打紙模型及印刷大小文件及鑄造大小字粒服務週到起貨快捷取價從廉保證滿意如有光顧請來函香港中環中和里廿一號三樓
電話：二三六四六九

21, CHUNG WO LANE. 2ND FL,, CENTRAL HONG KONG

這仍不是個完美的社會

去年加州總檢察官楊格轉下辦事處出版了一本談及所謂華人黑社會的「東方瑪飛亞—三合會」一書，祕密分發加州各地警察及其他司法人員參閱。內容牽强附會，不盡不實。使人以爲在美華人盡爲黑社會所控制，以爲華埠社團都是與「三合會」有牽連的機構。該書經東西報記者蔡秀娟等在一九七三年十月十日東西報及三藩市州立大學鳳凰報揭露，華埠居民無不表示極端憤慨，認爲檢察處如有誠意欲揭發黑社會的罪行，擋案中絕不乏資料，司法機構中也不乏撰寫人材。可是現在刊印出來的却是一本信口開河，不負責任的册子。在七十年代的今天，政府機構的官方刊物竟會侮辱所有在美華人，怪不得華裔社區代表要在十一月十五日起訴楊格，而未及一週，楊格公開致歉，並宣佈全部收回這辱華小册。

＊　＊　＊

楊格是一個有野心的政客，早已有競選州長的企圖。在這樣的情形下，他斷不會和華裔們爭鋒下去，也不希望別人重提這件歧視少數民族的事。可是我們千萬別以爲楊格道歉後便天下太平了。事實正相反，這案件傳揚出去後，引起一些頑固、保守、充滿偏見的人大發反華人論調。在一月十六日東西報上刊載署名「露肖」一函，更特別攻擊新移民。我們刊出這一封信的用意，也就是希望華裔們要面對現實，不要以爲在爭取民權略有成果的今天，便沾沾自喜，得意忘形，以爲別人都會自動來和我們修好合作。猶其是青少年人，他們在這十來年看不到大規模的排華事件，未嘗過被人欺凌侮辱的味道，以爲種族歧視已成過去，以爲仇華事件不會重演。當然，他們將來踏進這複雜的社會時，自會體驗到其中苦樂，知道這仍不是一個完美的社會，知道各族人民中（包括我們華人）都有頑强偏見的份子。

正視這現實仍是不夠的。我們對這些頭腦古舊的要做一些教育工作。讓他們明白美國實在是一個「移民的國家」。我們中間有些人來的早，有些人來的晚。但都是從四方各處來的，因此我們的地位不應分上下高低，各族人民更不應互相歧視。新移民也不應以「外國人」，「難民」，「外僑」自居。我們既已決定在此生活，我們都是一家人。

（劉池光）

The Kathakali Dancers from India will perform Indian dance styles at the 1974 Hong Kong Arts Festival from February 4 to March 3.

印度藝員將在香港藝術節中表演傳統舞蹈。

短聞

＊公路行車降速　汽車燕梳減價

頃據加省保險業管理委員會透露，加省各大保險公司可能將其所受理之汽車駕車人，凡參加合作駕車辦法者之汽車保險費率，酌量降低。據稱：此種保險費之減少，可能減省百分之十三至十八之間，平均每人可得三十元保險費之減少。此種保險費之降低，係因省公路行車時速之限制於每一小時不得超過五十五里，使意外率，大爲減少所引起。

＊西廚訓練招生

本市華埠社區西廚訓練班，尚有少數餘額，現招募有志爲頭等西菜廚師，或自己開辦西餐館，請從速電話四三三—〇五七七號鄭師奶或鄭思豪接洽。

申請者須懂普通英文，如兼有多少廚房經驗者更佳，男女歡迎。

＊頂好家政訓練班

頂好家政訓練班，於一九七四年二月四日上午十時起，假座舊華埠里三號開始甄別已報名之學員，如年齡達三十五歲以上，身體健全，並願意參加訓練三個月者，請到安老處洽談，學費全免，但無津貼，各學員受訓完畢，成績及格後，須願意接受至少每週廿小時之工作，有志者可攜備下列證件到來審核：(一)做工卡，(二)綠卡（永久居留證），東北衞生服務處之黃卡。(四)本人照片，如有問題，可致電話九八二—九一七一與關玉青、邱潔貞或易綺蓮接洽。

＊羅天樂定期演唱

聲樂家羅天樂乃本市市立大學音樂教授，曾畢業羅省州立大學音樂系，得碩士學位，歷任金巴崙教堂音樂總指揮。

現定二月十日（星期日）下午二時在襟馬多學校禮堂（女青年會對面）舉行之華人管絃樂團演奏會中獨唱西洋歌曲及中國歌曲多首。

東西報合訂本

第五卷（一九七一年）
第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Deak & Co. of California, Inc.
FOREIGN CURRENCY SPECIALISTS
182 GEARY STREET - SAN FRANCISCO, CA 94108
PHONE: (415) 362-3452

以最快捷時間，直匯····
中國—香港—台灣
及世界各地。
買賣外國貨幣，各國金錢。
美國旅行支票免收佣金。
常備銀條銀圓。歡迎惠顧。

金山客批世情

有與榮焉

美國民意測驗，一九七三年最受人崇拜者爲基辛格，尼克遜總統下降至第三位。

金山客曰：尼克遜總統亦可有「聊以自慰」者，蓋基辛格爲彼一手所提拔，能最受人崇拜，亦有與榮焉！

清潔費

美國人每年用在清潔方面之費用，竟達四十五億元之高。

金山客曰：此事可作兩方面解釋，其一乃說明美國人有潔癖，其二亦可證明美國人之汚穢，非四十五億元無以清除之。

消除貧窮

印度擬訂新五年計劃，預計在十二年後可消除貧窮，但需美金一百二十億元。

金山客曰：如有一百二十億美元，無需推行五年計劃，亦可消除貧窮也。

眞鬚假牙

瑞典心理學家認爲，假牙會破壞性生活。

金山客曰：老尙多情是壽徵，但對「眞鬚假牙」者而言，又當別論矣。

牛糞

有人提議，爲節省能源，可燒牛糞取暖。

金山客曰：牛若有知，又當自抬身價矣。

得咳笑 現場錄音

無題

甲：食生果，如果連皮都食埋，特別多「維他命」嘅。

乙：係咩？

甲：所以你就要改過食生果唔食皮嘅舊想法喲，你鍾意食乜生果呢？

乙：椰子。

禮上往來

鄰婦：我地屋企今日買咗幾隻靚蟹返嚟，你可以借的醋我地用下嗎？

主家：咁就冇乜所謂，不過今晚我太太實行「吃醋」，你地可唔可以借幾隻蟹用下啊？

大華埠區空房率少 重建計劃亟宜推進

（上接中文版首頁）

位中，有六千一百零八個單位置空待租的，即全市住屋空額爲百分之四點零五，但這次調查包括旅館在內，這些旅館的置空率很高，達百單位的實際置空率只是百分之二點六，即本市并無很多柏文單位出租，旅館集中於下埠和瑪結街以南一帶，大多沒有廚房浴室的單房，乃大多數單身或老人棲身之所。

在大華埠區內，全區住屋置空率爲百分之三點二，在全市十五區中名列第八位最高率，但旅館置空率爲七點二，柏文置空率爲二點五，空旅館單位出租每月七十元至九十九元，大部份是一九二零年以前建築的。但這區又佔有最多貴租單位，月租在三百元以上，這種住所置空率爲百分之五。

住屋置空調查，過去曾於一九六六年及一九六九年進行過，七年間，有三個以上睡房的單位之置空率，由百分之七點三（一九六六）降至百分之五點七（一九六九），再降至零（一九七三），由此可知這區家庭單位之需要了。

舊金山中華總商會謝啓

敬啓者本會主辦農曆新年慶會暨選舉一九七四年全美華埠小姐在慶會期間深荷各僑團商號及各界人士賜予匡助使慶會獲致輝煌成果而對來自全美各埠參加賽美小姐更予以熱誠招待並贈珍品鼓勵良多本會同人無任感激謹此鳴謝

舊金山中華總商會

中華民國六十三年式月四日

世界戲院 WORLD THEATRE

644 Broadway, San Francisco　Phone: 982-6085

二月七日起獻映

兩套古裝歌唱喜劇

花燈照玉郎

任劍輝 邱寄塵 吳君麗 歐陽儉 主演

蘇小妹三難新郎

新馬仔 陳好逑 鄧碧雲 半日安 主演

美國益壽人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

Davis Y. Cho
曹楊勇

C. Chark Lui
澤振雷
（理經）

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七一〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE　NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

SPECIAL COLLECTIO

FEDERAL JOBS OPEN TO ALIENS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 6 • FEBRUARY 6, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年二月六日•第八卷第六期

華人上訴成功 聯邦政府將僱外僑

上週本市的聯邦第九巡迴上訴法院判定凡係居美之外籍或無國籍人士皆得准參加公務員考試及充任聯邦職位。此案原是由本市五名華裔居民因不服申請聯邦職位被拒而提出控訴的。

此一意義重大的判決隨最近最高法院宣判本市華人學童上訴得直（見東西報一九七四年一月廿三日）接踵而來，皆是與本市華人社區有關的。代表原告之律師史丹文談及該判決時稱：今後居美之七百餘萬外籍人士的就業機會將會大爲增加。因聯邦政府機構設有各級大小職位共三百餘萬個，委實是全國最大之僱主。史律師又稱：以往外籍民所蒙受「次等公民」待遇也期望能值此加以掃除。

此案首先在一九七〇年入稟由本市之聯邦地區法院聆聽。一九七一年該院宣判原告華人敗訴。經過了歷二年多的冗長上訴程序，第九巡訴院之三位法官終於一致議決推翻下院原判，認定聯邦政府不分青紅皂白將所有非美籍申請人拒於門外，依理不合。該院指出除了少數關係高度國防機密或需要高爲美籍公民出任外外籍人士得享參與聯邦公務員工作的權利。該判決其實有先例可援：去年最高法院步加省高院之後塵頒令各省及市政府接納外籍人士申請參加公務員行列。此一法例在加省已自一九六九年通行至今。

據史丹文律師說巡訴院此法令將在本月十五日正式生效。他估計聯邦政府可能會申請延期執行令再行到最高法院上訴。史律師說屆時高院受理此案與否當是另一回事。

非美籍人士影響至大自不待言。但新僑服務中心主任王寶森認爲目前在華埠的外民多是居美不久者。此等新僑覓職時在語言及技術上遇到很多困難。即使獲准應考公務員但考試本身將是一種就業的障礙。王君呼籲華埠社會教育機構重視政府之各級公務員考試，進而提供適當的訓練，讓華裔的外籍居民在就業方面眞正的嚐到勝利的果實。

Hospital Controversy Continues

去年全美華埠小姐黃艷愛爲新女皇鄺素蘭加冕時攝。

Sandra Wong, Miss Chinatown USA 1973, crowns the new queen Pamela Fong, at coronation ceremonies January 31.
(Richard Eng Wong photo)

大華埠區空房率少 重建計劃亟宜推進

有關士德頓街夾沙加緬度街重建計劃，目前仍在選拔計劃承建商階段。據重建局最近發出該區之住客概況報告，指出該重建區共有住戶四十五個單位，住客九十三人。

住戶中，百分之五十三是白人，百分之四十二是中國人，百分之五是其他種族人—包括亞洲人、拉丁美洲人及黑人等，平均每一家庭月入爲四百五十元，個人住戶每月收入爲三百五十元。

重建局將補助搬遷費及徒置費，協助各住戶找到適當的新住所。

又華埠之華人遊樂場將進行第二期的改建工作，計劃中將興建一個新康樂室，一個幼童遊玩地方等，華埠公園及康樂設備小組每逢每月的第三個星期二晚上七時半，假座金美倫堂開會，會長畢費莉修女，可電七八一—〇四〇一接洽。

在企李街的華人女子青年會，近經中央董事會批准，將該會跑華街的女宿舍，改建爲住屋，以供中下級收入人士居住，并已委派一個九人工作小組委員會，研究推行計劃之五項問題：㈠是否有聯邦款項或其他款項資助改建和津貼租金？㈡預備一項改建計劃，若需要時，可聘用顧問負責此項工作。㈢預算計劃全部費用。㈣預算管理，維持樓宇及職員等費用。㈤開列一個正確的工作日程表。

對於本市住屋的情況，城市設計署曾於去年四五月間，聘請顧問，進行一項「三藩市住屋空位調查」，并於去年十二月寫成報告，此項調查是由聯邦政府及市府撥款資助的。

這次調查範圍，是以有三個以上單位的樓宇爲對象，結果，報告指出在十五萬四千個單

（下轉第十五頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102